

響應世界母語日 教育部政策多管齊下

教育部電子報 705 期 2016-02-25

為喚醒國人對母語的重視，教育部歷年來積極提倡母語學習，104 年頭次舉辦的「221 世界母語日創意概念影片徵選比賽」，成果終於揭曉，2 月 19 日舉行頒獎典禮。過去一年多來，教育部推出一系列重要母語政策與活動，不論是拍片比賽、創作徵文活動、表揚傑出母語貢獻人士、夏日樂學，或是提高原住民語教學鐘點費、十二年國民基本教育深化母語教學、納入新住民語言，都在在顯示教育部為了保存無形資產不遺餘力，致力深耕、延續與傳承各族群的語言及文化。

聯合國教科文組織（UNESCO）2009 年發布數據警告，全世界現存 6 千多種語言，約有 2,200 種語言瀕臨滅絕的危險，而這些瀕危語言當中，臺灣就占了 24 種。有鑑於宣導保護語言的重要性，聯合國 1999 年提出倡議，自 2000 年開始，每年 2 月 21 日訂為「世界母語日」。帶頭響應的教育部，也在 2006 年頒布《高級中等以下學校及幼稚園推動臺灣母語日活動實施要點》，開始實施「臺灣母語日」，鼓勵國高中學生學習母語，提升學生認識多元語言及文化的同時，達成促進族群融合的目的。

一、開辦徵件比賽 用鏡頭紀錄母語

過去幾年，教育部已經舉辦各式各樣紀念母語日的相關活動。2010 年、2014 年辦過母語日海報設計比賽，2015 年的「221 世界母語日

創意概念影片徵選比賽」則是第一次鼓勵用影像紀錄的方式，讓學生與社會人士表達對母語的關懷，意義非凡。教育部政務次長林思伶在出席頒獎典禮時表示，致力保存語言，不單只有文化上的意義，語言作為人類集體意識的記憶，同樣具有非常深刻的價值。

由紀錄片導演蘇弘恩拍攝的《說再見的話》，榮獲本次社會組首獎。本身有一半血統來自太魯閣族血統的他，以自身經驗為本，在短短1分鐘的影片當中，描述自小在部落長大，接著出外到都市求學，以至於逐漸淡忘與疏離母語及文化的過程。影片最後，主角用熟悉的母語向爺爺道別，重新串聯祖孫三代的感情，不只拉近彼此的距離，也重拾舊日的回憶。

另外，奪得學生組首獎的屏東大學研究生楊婷安，在《客骨閩心好朋友》刻劃兩個讀幼稚園的小女生，一個說客家話，一個說閩南話，各自用母語交談，不只互相能夠理解彼此、成為要好朋友，也看見母語在年輕一代的傳承。

看完得獎影片，林思伶內心十分感動。她說，未來這些得獎作品，都會成為教育部的宣導影片，在網路上進行宣傳，呼籲眾人一起為保存臺灣及全人類的母語來努力。

二、推播本土語言 教育部頒貢獻獎

今年 2 月初，教育部為了表彰社會各界耕耘母語的努力與無私奉獻，在農曆年前舉辦「表揚推展本土語言傑出貢獻獎」頒獎典禮，一共有 8 位傑出人士及 2 組團體獲獎。該獎項從 2008 年開辦至今，已累計 117 人及 26 組團體獲獎。

在推動本土語言的道路上，因為這些傑出夥伴在背後一起默默付出，讓教育部長吳思華感到十分敬佩，吳思華表示：「因著這股的力量，共同支持本土語言推行的理念，為母語文化注入更多新氣象。」

本次獲獎的潘世光神父特別值得一提。來自法國的潘神父已經高齡 83 歲，當初因為傳教需要，用法語記錄阿美族語，他所編寫的《阿美語、法語字典》及《阿美族語辭典》，更是成為阿美族人重要的工具書籍。潘神父長年落腳花蓮，投身教育、醫療以及經濟援助等領域，給予阿美族人生活照顧，56 年來如一日，付出的貢獻遠不止於族語的保存工作。

三、祭百萬獎金 鼓勵母語文學創作

強調多元語言並存的價值、重視臺灣語言多樣性的保存，教育部以各種形式提倡母語，除了拍片競賽、頒發獎項肯定傑出人士之外，早在 2008 年開始就開辦「閩客語文學獎」徵文比賽，去年邁入第 5 屆。

按傳統，閩客語文學獎徵文比賽分為現代詩、散文以及短篇小說三類，每一類又區分教師組、學生組以及社會組，今年總獎金高達162萬元，最新比賽結果已經在本月15日出爐 (<http://ppt.cc/ckiyt>)，共計52名得獎者，預定3月18日舉辦頒獎典禮。

四、夏日樂學 沉浸於母語環境

吳思華去年走訪嘉義大有國小與卑南的賓朗國小時曾一再提到，本土語言的學習，必須與生活、文化結合在一起，才會發揮意義、價值，而語言學習若能與週遭環境產生緊密結合，肯定對母語學習大有幫助。因此，配合12年國民基本教育新課綱即將在107學年度上路，本土語言及新住民語言列為國小必修、國高中選修，教育部提前因應準備，去年推出最新母語教學政策，在暑假首次試辦「夏日樂學」計畫，其中的「本土及新住民語言課程」希望藉由融合在地文化與結合社區資源的沉浸式教學方式，加強母語學習成效，同時藉此激發學生傳承多元族群文化的使命感。

第一年試辦下來，各地學校反應熱烈，共有85校申請通過舉辦本土及新住民語文課程，開出105個班級。其中，臺南的德南國小、口碑國小、南投互助國小、苗栗泰興國小所開辦的語言課程，成果更是可圈可點。

參加「本土或新住民語文活動課程」的學生，高達 82.68%感到十分滿意或滿意；有將近 8 成的學生表態想要再次參加今年的夏日樂學活動。此外，有超過 6 成的學生感到意猶未盡，希望增加夏日樂學的上課週數。

五、搶救原住民語 提升教學鐘點費

此外，臺灣各種母語當中，原住民語言特別亟需保存。根據聯合國的資料顯示，臺灣瀕危的 24 種語言，幾乎全是原住民語言，其中 7 種「已經滅絕」、7 種「極度危急」、1 種「嚴重危險」、9 種屬於「脆弱等級」。

站在維護發展原住民族語言及文化的立場，教育部持續規劃推動偏鄉原住民教育的重要政策，包括編撰原住民族族語教材、成立原住民族語教學資源教室，並且補助原住民重點學校族語教學設備，讓原住民學校師生得到政府更多的支持與照顧。

教育部為了提升原住民族語教學，特別經行政院同意，自 104 年 9 月 1 日起，專案調高國中小原住民族語教學支援工作人員鐘點費，國小每節由 320 元調高至 360 元；國中每節由 360 元調高至 400 元。吳思華也立即交代國民及學前教育署（國教署）正式函請各縣市政府請領鐘點費差額，並以公文隨到隨辦方式撥款，由各縣市政府儘速核發學校，希望鼓勵原住民族語教學支援工作人員的教學士氣。

目前，全臺 42 種原住民方言語別，皆已委由政治大學編制出版難度分為 1 到 9 階的族語教材。現階段已有 38 種方言語別陸續印製出版難度 1 到 6 階的族語教材，難度較高的 7 到 9 階教材現在也已經完成編修，預計今年印製出版。至於其他 4 種方言語別，包括太魯閣語、大武魯凱語、四季泰雅語以及宜蘭澤敖利泰雅語的 1 到 9 階教材也在如火如荼編修當中。

此外，為了協助族語傳承，吳思華表示，國教署除了繼續推動原住民族族語教材的編撰，其他尚在積極規劃的新計畫也正準備蓄勢待發，包括原住民語教學資源教室、補助原住民重點學校的族語教學設備，以及提倡原住民族城鄉多元文化交流。

六、十二年國教重視母語 新住民語入列

教育部 2001 年將本土語言列為正式課程，納入九年一貫課程綱要，小學一到六年級，必須在閩南語、客家語及原住民族語三種本土語言當中，任選一種修習，國中則依照學生意願自由選修。

107 年十二年國教課綱上路以後，將進一步深化母語學習。本土語言在國小每週有 1 小時的母語必修課；國中同樣是選修，但只要學生選課，學校就得開課；至於高中職部分，增列為選修課。在正式課程之外，吳思華強調，教育部會透過增加合格教師數目、利用第三學期等各種方式，持續積極推動本土教育。

特別的是，隨著新移民來臺深根發展，其子女人數也日漸增加，教育部期待年輕的新住民子女認同父母輩的母語，因此在十二年國教的母語課程規劃當中，特別也加入了新住民語言。

教育部推廣新住民語言，不單只有文化傳承的意義，新住民子女的母語能力是一項重要資產，未來將有助於臺灣與國際接軌。吳思華表示，不論是十二年國民基本教育或是高等教育，都要致力推廣新住民語言，讓這些擁有外語能力的孩子，得到更多發展跟成長的機會。在正規課程之外，國教署也規劃利用寒暑假及社團時間，開辦新住民母語傳承課程，去年第一次試辦的「新住民語文樂學計畫」，就吸引全國 52 所國中小參與，每校補助 10 萬元，鼓勵將新住民的語言及文化，傳遞給第二代子女，即使不是新住民也能參加。

面對母語流失危機，教育部自認責無旁貸，因此推出許多正式與非正式的課程實施來推動母語學習，試圖提振年輕人學習母語的成效與熱情。教育部期待，年輕人在學會運用母語的同時，也能融入日常生活，讓母語及其所承載的各種文化能夠達到世代傳承與永續保存的目的，並且促進各族群彼此之間的了解、尊重以及包容。